

- 1 Casa di Ludovico Ariosto
  - 2 Casa Romei
  - 3 Castello Estense
  - 4 Cattedrale
  - 5 Chiesa del Gesù
  - 6 Chiesa di S. Francesco
  - 7 Chiesa di S. Giorgio
  - 8 Chiesa di S. Paolo
  - 9 Chiesa di Santa Maria in Vado
  - 10 Monastero del Corpus Domini
  - 11 Monastero di S. Antonio in Polesine
  - 12 Museo della Cattedrale
  - 13 Museo del Risorgimento e della Resistenza
  - 14 Museo di Storia Naturale
  - 15 Museo Lapidario
  - 16 Oratorio dell'Annunziata
  - 17 Orto Botanico
  - 18 Padiglione d'Arte Contemporanea
  - 19 Palazzina Marfisa d'Este
  - 20 Palazzo Bonacossi
  - 21 Palazzo dei Diamanti - Pinacoteca Nazionale
  - 22 Palazzo Costabili - Museo Archeologico Nazionale
  - 23 Palazzo Massari - Museo F. De Pisis - Museo dell'Ottocento - Museo G. Boldini
  - 24 Palazzo Municipale
  - 25 Palazzo Paradiso - Biblioteca Ariostea
  - 26 Palazzo Schifanoia
  - 27 Porta degli Angeli
  - 28 Porta Paula
  - 29 Sinagoga - Museo Ebraico
  - 30 Teatro Comunale
  - 31 Tempio di San Cristoforo alla Certosa
- Ufficio Informazioni e Accoglienza Turistica  
Tourist Information Office
  - Ospedale  
Hospital
  - Parcheggi principali  
Parking Areas
  - Autostazione  
Bus Station
  - Parcheggio Camper  
Camper Parking Area
  - Campeggio  
Campsite
  - Ferrara Fiere  
Congress and Fair Center
  - Piscine Comunali  
Swimming pool
  - Stazione ferroviaria  
Railway station
  - Bagni pubblici  
Public toilets
  - Noleggio biciclette  
Bikes rental
  - Ufficio Postale  
Central Post Office
  - Percorso cicloturistico delle Mura ~ Cycle path
- Accessibilità per persone diversamente abili  
Accessibility for disabled people
- Accessibile  
Accessible
  - Accessibile con aiuto  
Accessible with some help
  - Parzialmente accessibile  
Partly accessible
  - Non accessibile  
Not accessible





**L'addizione rinascimentale**  
*The Renaissance Addition*

**DAL CASTELLO ESTENSE**

Il castello costruito nel 1385 a difesa della famiglia d'Este, conserva di quel periodo la struttura tipica della fortezza medioevale, mentre le balconate di marmo e le altane ci ricordano il periodo in cui, nel Cinquecento, l'edificio si trasformò in residenza della Corte Ducale. Le decorazioni sono opera della scuola dei Filippi (XVI secolo) ~ *The Castle built in 1385 to protect the Este family, still has the typical aspect of a medieval fortress, even though the marble balconies and the tower loggias remind us of the transformations of the XVI century, when the building became the new ducal palace. The Filippi School (16<sup>th</sup> century) painted the inside frescoes.*

**Museo del Risorgimento e della Resistenza**

Contiene importanti documenti dei due periodi storici.  
*It keeps important historical documents.*

**Palazzo dei Diamanti**

Reso inconfondibile dall'originale rivestimento a forma di diamante, è attribuito a Biagio Rossetti. Le sale del piano nobile ospitano la Pinacoteca Nazionale. Al piano terra, la Galleria d'Arte Moderna e Contemporanea è sede di mostre d'arte di fama internazionale ~ *Palazzo dei Diamanti is completely covered with diamond-shaped stones which make its aspect absolutely unique. In the large rooms on the first floor you can see the collections of the National Picture Gallery, while the Gallery of Modern and Contemporary Art, on the ground floor, houses international art exhibitions.*

**Casa di Ludovico Ariosto** (Deviazione dall'itinerario *Out of the route*)

La casa fu costruita dal poeta negli ultimi anni della sua vita, attorno al 1528, probabilmente su progetto di Girolamo da Carpi. Ospita documenti e oggetti personali dell'Ariosto ~ *The house was Ludovico Ariosto's residence during the last years of his life and it was built around 1528, probably on a project by architect Girolamo da Carpi. It houses documents and some Ariosto's personal belongings.*

**Tempio di San Cristoforo alla Certosa**

Edificato nel Quattrocento, il grande Monastero fu più tardi arricchito dalla costruzione della grande chiesa di S. Cristoforo, attribuita a Biagio Rossetti. Dal XIX secolo, il complesso divenne il cimitero monumentale della città ~ *Built in the 15<sup>th</sup> century by order of Duke Borso d'Este, the great Monastery was later enriched with the construction of the church of San Cristoforo, by Biagio Rossetti. Since the beginning of the 19th century, it has become the city's monumental cemetery.*

**Mura - Porta degli Angeli**

**Orto botanico**

Istituzione scientifica legata all'Università, ospita numerose piante all'aperto o in grandi serre ~ *The Botanical Garden is a scientific institution born within the University; a lot of plants, both in the open air and in greenhouses, are kept here.*

**Palazzo Massari**

È sede di importanti musei. Il Museo Giovanni Boldini il cui percorso è accompagnato da pitture, stucchi e mobili preziosi. Il Museo dell'Ottocento contiene opere di Gaetano Previati e di Giuseppe Mentessi. Il Museo d'Arte Moderna e Contemporanea "Filippo De Pisis" ospita una ricchissima collezione di questo artista ferrarese ~ *Palazzo Massari houses important Museums. The Giovanni Boldini Museum, dedicated to the ferrarese painter, where you are welcomed by the charming women painted by Giovanni Boldini. In the Museum of 19<sup>th</sup> Century we can admire the works of Gaetano Previati and Giuseppe Mentessi. The Filippo De Pisis Museum of Modern and Contemporary Art houses a very rich collection of this "ferrarese" painter.*

**Padiglione d'Arte Contemporanea**

Sede di mostre d'arte temporanee ~ *Seat of temporary art exhibitions.*

**Piazza Ariostea**

**Cimitero ebraico**

**Chiesa del Gesù**

Edificata per i Padri Gesuiti nel 1570 su progetto di Alberto Schiatti, conserva all'interno, tra l'altro, il "Compianto su Cristo", pregevole gruppo scultoreo in terracotta policroma del XV secolo opera di Guido Mazzoni ~ *Built in 1570 to a design by Alberto Schiatti for the Jesuits, it houses an important 15th century sculpture group in polychrome terracotta "The Mourning of Christ" by Guido Mazzoni.*

**Museo di Storia Naturale**

Di particolare interesse per le sue collezioni riguardanti tutti i regni della natura.  
*Particularly interesting for the collections covering all the realms of nature.*

**Piazzetta S. Anna**

**Dimore e chiese rinascimentali**  
*Renaissance residences and churches*

**DAL CASTELLO ESTENSE**

**Teatro Comunale** (Deviazione dall'itinerario *Out of the route*)

Progettato da Antonio Foschini a fine Settecento, è celebre per le ricche stagioni di prosa, danza, lirica e concertistica. È possibile la visita con guida, su richiesta ~ *Designed by Antonio Foschini at the end of the 18<sup>th</sup> century, it is famous for the Prose, Ballet, Opera and Concerts Seasons. It is possible to visit it with a guide, on previous arrangement.*

**Palazzo Municipale**

Iniziato nel 1245, fu residenza degli Estensi fino al XVI secolo. Ristrutturato in stile trecentesco agli inizi del secolo scorso, è ora sede del Comune ~ *Begun in 1245, it was the Este residence till the 16<sup>th</sup> century. Restored at the beginning of last century in 13<sup>th</sup>-century style, it is now the seat of the Town Hall.*

**Cattedrale**

La Cattedrale dedicata ai Santi Giorgio e Maurelio, patroni della città, è un insieme armonico di solidità romanica e di squisite eleganze gotiche ~ *The cathedral, dedicated to the patron saints of the city, George and Maurelius, is a harmonic unity of Romanesque solidity and exquisite Gothic elegance.*

**Piazza Trento Trieste**

**Chiesa di San Francesco**

Edificio di purissime linee rinascimentali, opera di Biagio Rossetti.  
*In pure Renaissance style, the building is a masterwork of Biagio Rossetti.*

**Casa Romei**

Casa Romei è un esempio unico di edificio tra Medioevo e Rinascimento. Le sale del piano terra ospitano ricche decorazioni gotiche e un piccolo lapidario. Al piano nobile, l'elegante appartamento del Cinquecento contiene raffinate decorazioni e mobili antichi ~ *The house is an outstanding example of a building between Middle-Ages and Renaissance. On the ground floor some rooms are decorated with gothic frescoes and a small sculpture museum. On the first floor there is a XVI century apartment with beautiful decorations, and pieces of ancient furniture.*

**Monastero del Corpus Domini**

Qui si conservano, assieme alle memorie di Santa Caterina Vegri, le tombe di alcuni Estensi ~ *It keeps the memories of Santa Caterina Vegri together with some tombs of the Este family.*

**Oratorio dell'Annunziata**

Custodisce i pregevoli affreschi di artisti ferraresi del '500 con le storie della Santa Croce.  
*It keeps the splendid frescoes with the Legend of the Holy Cross of the 16<sup>th</sup> century.*

**Chiesa di Santa Maria in Vado**

Maestoso tempio sorto attorno alla volticina bagnata dal sangue del miracolo eucaristico del 1171 ~ *Majestic temple built around the little vault stained with the Sacred Blood sprayed from the Holy Host in 1171.*

**Palazzo Schifanoia**

Palazzo destinato ai raffinati passatempi della corte, Schifanoia ospita il celebre Salone dei Mesi, i cui affreschi rimandano a un'epoca di lusso e di grande cultura, e la Sala degli Stucchi, con il suo soffitto splendente d'oro ~ *A palace built for the amusement of the ducal family, Schifanoia contains the Room of the Months, where the frescoes remind us of a period of luxury and culture, and the Room of the Stuccoes, with its ceiling shining with gold.*

**Museo Lapidario**

Situato nella ex chiesa di S. Libera è ricco di reperti romani provenienti principalmente dalla zona di Voghenza ~ *The church of Santa Libera houses the Lapidary Museum, where numerous Roman findings, especially from the area of Voghenza, are exhibited.*

**Palazzo Bonacossi**

Edificato nel 1468 ospita il Museo Riminaldi con opere provenienti dalla raccolta del Cardinale Gian Maria Riminaldi, raffinato collezionista d'arte ~ *Built in 1468 it is the seat of the Riminaldi Museum that exhibits art works from the collection of Gian Maria Riminaldi.*

**Palazzina Marfisa d'Este**

Le sue sale si snodano in una sequenza di ricchi soffitti cinquecenteschi e di preziosi pezzi di antiquariato ~ *In the rooms of the Palazzina Marfisa d'Este you can see extraordinary 16<sup>th</sup> century "grotesque" decorated ceilings ancient furniture and antiques.*

**Mura - Punta della Giovecca**

**Il centro medioevale**  
*The mediaeval centre*

**DAL CASTELLO ESTENSE**

**Palazzo Municipale**

**Cattedrale**

**Museo della Cattedrale**

Ubicato nella Chiesa di San Romano è costituito da oggetti appartenuti alla Cattedrale tra cui le portelle dell'organo di Cosmé Tura, le formelle della distrutta Porta dei Mesi, sculture di Jacopo della Quercia e splendidi arazzi cinquecenteschi ~ *The Cathedral Museum is located in the little church of San Romano and houses objects which once belonged to the cathedral like the door Panels of the Organ by Cosmé Tura, the panels of the destroyed Door of the Months, a statue by Jacopo della Quercia and 16<sup>th</sup> century large tapestries.*

**Area "ghetto"**

Via Mazzini era, con l'antico nome di Via Sabbioni, l'arteria principale del ghetto ebraico, che comprendeva anche le laterali Via Vittoria e Via Vignatagliata ~ *Via Mazzini formerly known as Via Sabbioni was the main thoroughfare of the Jewish ghetto which took in the adjoining Via Vittoria and Via Vignatagliata.*

**Sinagoghe e Museo Ebraico**

Il grande edificio delle Sinagoghe (Sinagoga Tedesca, Tempio Fanese, Sinagoga Italiana) ospita il Museo Ebraico, ricco di documenti ed oggetti che illustrano le tradizioni ebraiche e la storia degli ebrei ferraresi ~ *The building of the Synagogues also houses the Jewish Museum, rich in documents and objects that illustrate the history and traditions of the Jews of Ferrara.*

**Chiesa di San Paolo** (Deviazione dall'itinerario *Out of the route*)

Suntuoso pantheon della nobiltà cittadina, ricco di capolavori della pittura del '500.  
*Sumptuous pantheon of the city nobles, rich in art treasures of the 16<sup>th</sup> century painting.*

**Via delle Volte**

Per un lungo tratto appare attraversata da passaggi aerei (detti "volte") che congiungono gli edifici sui due lati e danno alla strada il suo inconfondibile e suggestivo aspetto. A long stretch of the street is covered overhead by vaults that connect the two sides of the street and give it its unmistakable and fascinating character and appearance.

**Mura - Porta Paula**



**Dove scorreva il Po**  
*Where the Po once flowed*

**DAL CASTELLO ESTENSE**

**Palazzo Municipale**

**Cattedrale**

**Piazza Trento Trieste**

**Sinagoghe e Museo Ebraico**

**Palazzo Paradiso**

In passato sede dell'Università, ospita la Biblioteca Ariostea ricca di testimonianze storiche ed opere d'arte ~ *Housed in the Palazzo Paradiso, later seat of the University, the "Ariostea" Library contains many important historical relics and works.*

**Area Castrum Bizantino**

Primo nucleo di sviluppo della città di Ferrara. L'andamento delle strade disegna una struttura "a ferro di cavallo" e testimonia l'ipotesi di un castrum, o insediamento militare, fondato dai bizantini ravennati sulla riva sinistra dell'antico corso del Po ~ *The earliest settlement on the site of present-day Ferrara was a castrum or military camp established by the Byzantines of Ravenna on the left bank of the river Po.*

**Mura Porta San Pietro**

**Monastero di Sant'antonio in Polesine**

Fondato nel XIII secolo dalla Beata Beatrice d'Este, presenta cappelle con affreschi che vanno dalla scuola giottesca e bizantina a quella rinascimentale ~ *Founded in 14<sup>th</sup> century by Beata Beatrice d'Este, it has chapels with frescoes of the Giotto's and byzantine schools.*

**Palazzo Costabili**

Il Museo Archeologico, che ha sede nel Palazzo detto di Ludovico il Moro, ospita i reperti della città etrusca di Spina, fiorita dal VI al III sec. a.C. Reperti particolarmente pregiati sono i corredi da simposio, una delle più grandi collezioni al mondo di ceramiche attiche a figure rosse ~ *The National Archaeological Museum that is housed in Palazzo di Ludovico il Moro, exhibits the findings of the Etruscan city of Spina, that flourished from the 6<sup>th</sup> to th 3<sup>rd</sup> century B.C. Among the numerous findings, visitors can admire many great sets of objects for symposium. These vases constitute one of the biggest collections of Attic pottery with red figures in the world.*

**Chiesa di San Giorgio**

Prima Cattedrale di Ferrara del VII sec. d.C., fu rifatta nel Quattrocento ad opera di Biagio Rossetti e rimaneggiata poi in epoche successive ~ *The first cathedral of the city from the 7<sup>th</sup> century A.D., it was rebuilt by Biagio Rossetti in the 15<sup>th</sup> century.*

**UFFICIO INFORMAZIONI E ACCOGLIENZA TURISTICA**  
*TOURIST INFORMATION OFFICE*  
Castello Estense • tel. 0532 209370 • fax 0532 212266 • infotur@provincia.fe.it

**UFFICIO INFORMAZIONI TURISTICHE**  
*TOURIST INFORMATION OFFICE*  
Atrio stazione ferroviaria • tel. 0532 599490 • fax 0532 212266 • infotur@provincia.fe.it

**COMUNE DI FERRARA**  
**U.O. Manifestazioni culturali e Turismo** *Tourist Board*  
Via De' Romei, 3 • tel. 0532 418334

**NOLEGGI BICICLETTE BIKES RENTAL**  
**Barlati** • Via degli Adelardi, 1/3 • tel. 0532 206863  
**Ceragioli** • Piazza Travaglio • tel. 339 4056853  
**Itinerando** • Via Kennedy, 4/6 • tel. 0532 202003  
**Pirani e Bagni** • Piazzale Stazione • tel. 0532 772190  
**Ricidetta** • Via Darsena, 132 • tel. 329 0477971  
**Romanelli** • Via Aldighieri, 28 • tel. 0532 206017

**PARCHI PUBBLICI PUBLIC PARKS**  
**Parco Massari**, Corso Porta Mare • **Parco Pareschi**, Corso Giovecca

**RADIO TAXI** • tel. 0532 900900  
**INFOBUS** • tel. 0532 599490  
**OSPEDALE HOSPITAL** • tel. 0532 236111  
**POLIZIA MUNICIPALE MUNICIPAL POLICE** • tel. 0532 418600

- LEGENDA KEY TO SYMBOL**
- Collegamento e deviazione ~ *Connection routes*
  - ▨ Castrum Bizantino ~ *Byzantine Castrum*
  - ▨ Città Lineare ~ *The Linear City*
  - ▨ Città Murata ~ *The Walled City*
  - ▨ I Addizione - di Nicolò II, 1308 ~ *First Addition - Nicolò II, 1308*
  - ▨ II Addizione - di Borso d'Este, 1451 ~ *Second Addition - Borso d'Este, 1451*
  - ▨ III Addizione - di Ercole d'Este, 1492 ~ *Third Addition - Ercole I d'Este, 1492*
  - ▨ Interventi successivi ~ *Later enlargements*

A cura *By*: Ufficio Informazioni Turistiche, Castello Estense  
Grafica *Design*: Noemastudio, Ferrara  
Stampa *Print*: Sate, Ferrara



Ferrara città del Rinascimento e il suo Delta del Po sono Patrimonio dell'Umanità